

# **The German Composite Bible**

**By**

**Gary D. Rose**

**The German Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with German, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.**

**German (Martin Luther)  
The World English Bible  
Young's Literal Translation**

## **3 John**

**1 Der Älteste: Gajus, dem Lieben, den ich liebhabbe in der Wahrheit.  
The elder to Gaius the beloved, whom I love in truth.  
The Elder to Gaius the beloved, whom I love in truth!**

**2 Mein Lieber, ich wünsche in allen Stücken, daß dir's wohl gehe und du gesund seist, wie es denn deiner Seele wohl geht.  
Beloved, I pray that you may prosper in all things and be healthy, even as your soul prospers.  
beloved, concerning all things I desire thee to prosper, and to be in health, even as thy soul doth prosper,**

**3 Ich bin aber sehr erfreut worden, da die Brüder kamen und zeugten von deiner Wahrheit, wie denn du wandelst in der Wahrheit.**

**For I rejoiced greatly, when brothers came and testified about your truth, even as you walk in truth.**

**for I rejoiced exceedingly, brethren coming and testifying of the truth in thee, even as thou in truth dost walk;**

**4 Ich habe keine größere Freude denn die, daß ich höre, wie meine Kinder in der Wahrheit wandeln.**

**I have no greater joy than this, to hear about my children walking in truth.**

**greater than these things I have no joy, that I may hear of my children in truth walking.**

**5 Mein Lieber, du tust treulich, was du tust an den Brüdern und Gästen,**

**Beloved, you do a faithful work in whatever you accomplish for those who are brothers and strangers.**

**Beloved, faithfully dost thou do whatever thou mayest work to the brethren and to the strangers,**

**6 die von deiner Liebe gezeugt haben vor der Gemeinde; und du wirst wohl tun, wenn du sie abfertigst würdig vor Gott.**

**They have testified about your love before the assembly. You will do well to send them forward on their journey in a manner worthy of God,**

**who did testify of thy love before an assembly, whom thou wilt do well, having sent forward worthily of God,**

- 7** Denn um seines Namens willen sind sie ausgezogen und nehmen von den Heiden nichts.  
because for the sake of the Name they went out, taking nothing from the Gentiles.  
because for [His] name they went forth, nothing receiving from the nations;
- 8** So sollen wir nun solche aufnehmen, auf daß wir der Wahrheit Gehilfen werden.  
We therefore ought to receive such, that we may be fellow workers for the truth.  
we, then, ought to receive such, that fellow-workers we may become to the truth.
- 9** Ich habe der Gemeinde geschrieben, aber Diotrephes, der unter ihnen hochgehalten sein will, nimmt uns nicht an.  
I wrote to the assembly, but Diotrephes, who loves to be first among them, doesn't accept what we say.  
I did write to the assembly, but he who is loving the first place among them -- Diotrephes -- doth not receive us;
- 10** Darum, wenn ich komme, will ich ihn erinnern seiner Werke, die er tut; denn er plaudert mit bösen Worten wider uns und läßt sich an dem nicht genügen; er selbst nimmt die Brüder nicht an und wehrt denen, die es tun wollen, und stößt sie aus der Gemeinde.  
Therefore, if I come, I will call attention to his deeds which he does, unjustly accusing us with wicked words. Not content with this, neither does he himself receive the brothers, and those who would, he forbids and throws out of the assembly.  
because of this, if I may come, I will cause him to remember his works that he doth, with evil words prating against us; and not content with these, neither doth he himself receive the brethren, and those intending he doth forbid, and out of the assembly he doth cast.

- 11 Mein Lieber, folge nicht nach dem Bösen, sondern dem Guten. Wer Gutes tut, der ist von Gott; wer Böses tut, der sieht Gott nicht.**

**Beloved, don`t imitate that which is evil, but that which is good. He who does good is of God. He who does evil hasn` t seen God.**

**Beloved, be not thou following that which is evil, but that which is good; he who is doing good, of God he is, and he who is doing evil hath not seen God;**

- 12 Demetrius hat Zeugnis von jedermann und von der Wahrheit selbst; und wir zeugen auch, und ihr wisset, das unser Zeugnis wahr ist.**

**Demetrius has the testimony of all, and of the truth itself; yes, we also testify, and you know that our testimony is true.**

**to Demetrius testimony hath been given by all, and by the truth itself, and we also -- we do testify, and ye have known that our testimony is true.**

- 13 Ich hatte viel zu schreiben; aber ich will nicht mit der Tinte und der Feder an dich schreiben.**

**I had many things to write to you, but I am unwilling to write to you with ink and pen;**

**Many things I had to write, but I do not wish through ink and pen to write to thee,**

- 14 Ich hoffe aber, dich bald zu sehen; so wollen wir mündlich miteinander reden. Friede sei mit dir! Es grüßen dich die Freunde. Grüße die Freunde bei Namen.**

**but I hope to see you soon, and we will speak face to face. Peace be to you. The friends greet you. Greet the friends by name.**

**and I hope straightway to see thee, and mouth to mouth we shall speak. Peace to thee! salute thee do the friends; be saluting the friends by name.**